

SUBTRONIC

SUBMERSIBLE PUMPS

INSTRUCTION MANUAL

ITALIANO - ENGLISH

Please read these instructions carefully before using and keep this manual in a safe place for future references

È consigliato leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'utilizzo della pompa e conservare questo manuale in luoghi sicuri per eventuali future consultazioni

LIBRETTO DI UTILIZZO

ITALIANO

Grazie per aver scelto un nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente il presente libretto prima di utilizzare la pompa.

ATTENZIONE

- Prima dell'uso, verificare che l'elettropompa abbia la messa a terra.
- Non toccare la pompa mentre è in funzione.
- Non far funzionare la pompa senza acqua.

1. CARATTERISTICHE

ATTENZIONE: leggere attentamente il manuale prima di installare la pompa.

Conservare attentamente il manuale. Nel caso si presenti un problema, prima di contattare il Servizio Assistenza Clienti, accertarsi che la pompa sia stata utilizzata correttamente e che la causa del problema non sia imputabile a un uso improprio. Ogni elettropompa viene testata prima di essere imballata.

2. CONDIZIONI OPERATIVE

Questo modello di elettropompa è adatto a pompare acque pulite che non contengano corpi solidi in sospensione o gas sciolti.

Una caratteristica speciale di queste pompe è che il loro corpo è alto solo 80 cm e ciò permette l'utilizzo della stessa in pozzi o cisterne dove il livello dell'acqua sia molto basso.

Motore a bagno d'olio, Servizio continuo.

ATTENZIONE: La pompa non può essere utilizzata con liquidi infiammabili o esplosivi.

ATTENZIONE: Accertarsi che la pompa non lavori a secco.

Durante l'installazione, assicurarsi che la pompa sia staccata dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare nelle piscine.

Per evitare possibili lesioni, non toccare la pompa quando essa è collegata alla corrente.

3. INSTALLAZIONE

Non utilizzare il cavo di alimentazione della pompa per sollevarla o trasportarla.

Utilizzare una corda in nylon oppure in acciaio inossidabile per immergere la pompa.

La conformazione della testa della pompa prevede due anelli ai quali può essere legata la corda.

È inoltre consigliabile sistemare i controlli automatici di livello, per impedire che la pompa lavori a secco e di installare un manometro (idoneo al modello della pompa), per tenerne sotto controllo le prestazioni.

Installare la pompa ad almeno 20 cm dal fondo del pozzo al fine di evitare l'aspirazione di sabbia, fango etc. Usare un tubo di mandata con un diametro equivalente all'uscita della pompa.

ATTENZIONE

Il tubo di mandata deve essere collegato con la massima cura. Assicurarsi che tutte le connessioni effettuate tramite viti siano ben sigillare. Non stringere con forza.

Utilizzare del teflon per sigillare completamente tutte le giunture.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Verificare che il voltaggio e la frequenza della pompa mostrate sulla targhetta corrispondano a quelle della linea elettrica.

Accertarsi che il sistema elettrico sia in conformità con le leggi in vigore. Assicurarsi che il sistema elettrico sia dotato di interruttore ad alta sensibilità A=30 mA (DIN VDE 0100T739).

Queste pompe sono dotate di un dispositivo interno di protezione termica. La pompa si ferma in caso di sovraccarico. Il motore ripartirà automaticamente quando si sarà raffreddato, pertanto la pompa non ha bisogno di alcuna protezione esterna.

La spina ed i contatti devono essere protette dagli schizzi di acqua.

Contattare un elettricista specializzato.

Utilizzare l'elettropompa in base al campo prestazioni descritto sulla targhetta.

Non far lavorare la pompa a secco, per evitare danni sia alla parte idraulica e al motore.

Non far lavorare la pompa a mandata completamente chiusa.

Collegare il tubo all'uscita della pompa prima di mettere la pompa in funzione. I collegamenti non devono permettere perdite.

Prima di usare la pompa esaminarla a vista (ponendo particolare attenzione al cavo di alimentazione e alla spina).

Non utilizzare la pompa se danneggiata.

Se la pompa è danneggiata, farla esaminare dall'assistenza specializzata.

Non muovere la pompa usando il cavo e non rimuovere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.

Proteggere la spina ed il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli.

5. MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Assicurarsi che l'elettropompa non sia collegato alla presa di corrente prima di procedere alle operazioni di manutenzione.

Il cavo di alimentazione deve essere sostituito da personale qualificato. In condizioni ordinarie, queste pompe non richiedono manutenzione, potrebbe essere necessario però pulire occasionalmente il filtro e le altre parti idrauliche.

Se non si intende utilizzare la pompa per un lungo periodo di tempo (ad esempio un anno), è consigliabile toglierla dall'acqua risciacquarla con acqua pulita e riporla in un luogo asciutto, protetta dal freddo.

Se l'acqua pompata non è perfettamente pulita, potrebbe essere necessario pulire il filtro con una spazzola in acciaio, per togliere lo sporco accumulato sulla superficie esterna.

6. GARANZIA LIMITATA

Questo apparecchio è stato prodotto e testato secondo le norme più avanzate. Il fornitore garantisce che il materiale e la fabbricazione sono perfettamente conformi agli standard europei.

La garanzia è valida dal momento dell'acquisto ed è soggetta alle seguenti condizioni:

Durante il periodo di garanzia, i danni dovuti a difetti di fabbrica saranno riparati gratuitamente. I reclami devono essere riportati immediatamente.

Questa garanzia sarà nulla nel caso che l'apparecchio sia danneggiato dal cliente o da terzi. La garanzia non copre danni dovuti ad usura.

Tutti i componenti sono prodotti secondo le migliori norme, utilizzando materiale di prima qualità, e sono destinati a durare a lungo.

In caso di reclami, ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire le parti difettose o di sostituire la pompa. Le parti sostituite diventano di proprietà del produttore.

Richieste di risarcimento non verranno accolte a meno che il danno non sia frutto di una colpa grave o intenzionale da parte del produttore.

Il cliente deve dimostrare il suo diritto alla garanzia mediante prova di acquisto. Il diritto alla garanzia è applicabile nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

7. LINEE GUIDA

- Se l'apparecchio non funziona più correttamente, accertarsi che non sia per un'interruzione dell'alimentazione o per un uso incorretto.
- Se si mandano indietro le parti difettose, includere scontrino (o fattura) e una descrizione dei difetti (una descrizione dettagliata faciliterà la riparazione)
- In caso di riparazione, non spedire accessori che non facciano pare dei componenti originali della pompa.

Per segnalazioni di difetti o richiesta pezzi di ricambio, contattare il rivenditore.

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti direttive:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

Ed alle seguenti norme:

- EN 60335-1:2012+A11
- EN 60335-2-41:2003+A1+A2
- EN 62233:2008
- AfPS GS 2014:01 Par. 3.1
- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

9. GUASTI E SOLUZIONI

PROBLEMA	CAUSE	RIMEDIO
La pompa non aspira, il motore non parte	<ol style="list-style-type: none">1. Assenza di corrente2. Motore andato in protezione termica3. Condensatore difettoso	<ol style="list-style-type: none">1. Controllare il voltaggio ed assicurarsi che la spina sia inserita2. Attendere che il motore si raffreddi3. Contattare il servizio di assistenza clienti
Il motore gira ma la pompa non aspira	<ol style="list-style-type: none">1. Ingresso di aria dal tubo di aspirazione2. Aspirazione otturata	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare che le giunzioni siano sigillate correttamente e che la valvola di fonda non presenti perdite2. Pulire il filtro
La pompa parte ma si arresta dopo pochi secondi	<ol style="list-style-type: none">1. Alimentazione non conforme ai dati riportati sulla targhetta2. Giranti bloccate3. Liquido troppo caldo. Ambiente non adatto.	<ol style="list-style-type: none">1. Controllare il voltaggio sulla targhetta2. Smontare e pulire la pompa3. Rimuovere la pompa, aspettare che si raffreddi.

10. FUNZIONAMENTO DEL CONTROLLER

L'elettronica comanda automaticamente l'accensione e lo spegnimento (ON/OFF) dell'applicazione in funzione della richiesta d'acqua da parte dell'utilizzatore.

In caso di mancanza del flusso totale o parziale, l'elettronica arresta la pompa dopo 40 secondi e rimane ferma per 5 secondi. Successivamente effettua 3 cicli di riavvio da 30 secondi con intervalli da 5 secondi. Al termine si spegne se persiste l'assenza del flusso ed effettua tentativi di riavvio ogni 1h, 5h e 24h...24h. Per maggiori dettagli vedi schema allegato nella pagina successiva.

Requisiti tecnici:

Prima di avviare la pompa, dopo aver effettuato il collegamento elettrico, verificare se le condizioni della pompa rientrano nella norma. Non avviare la pompa se si presenta danneggiata.

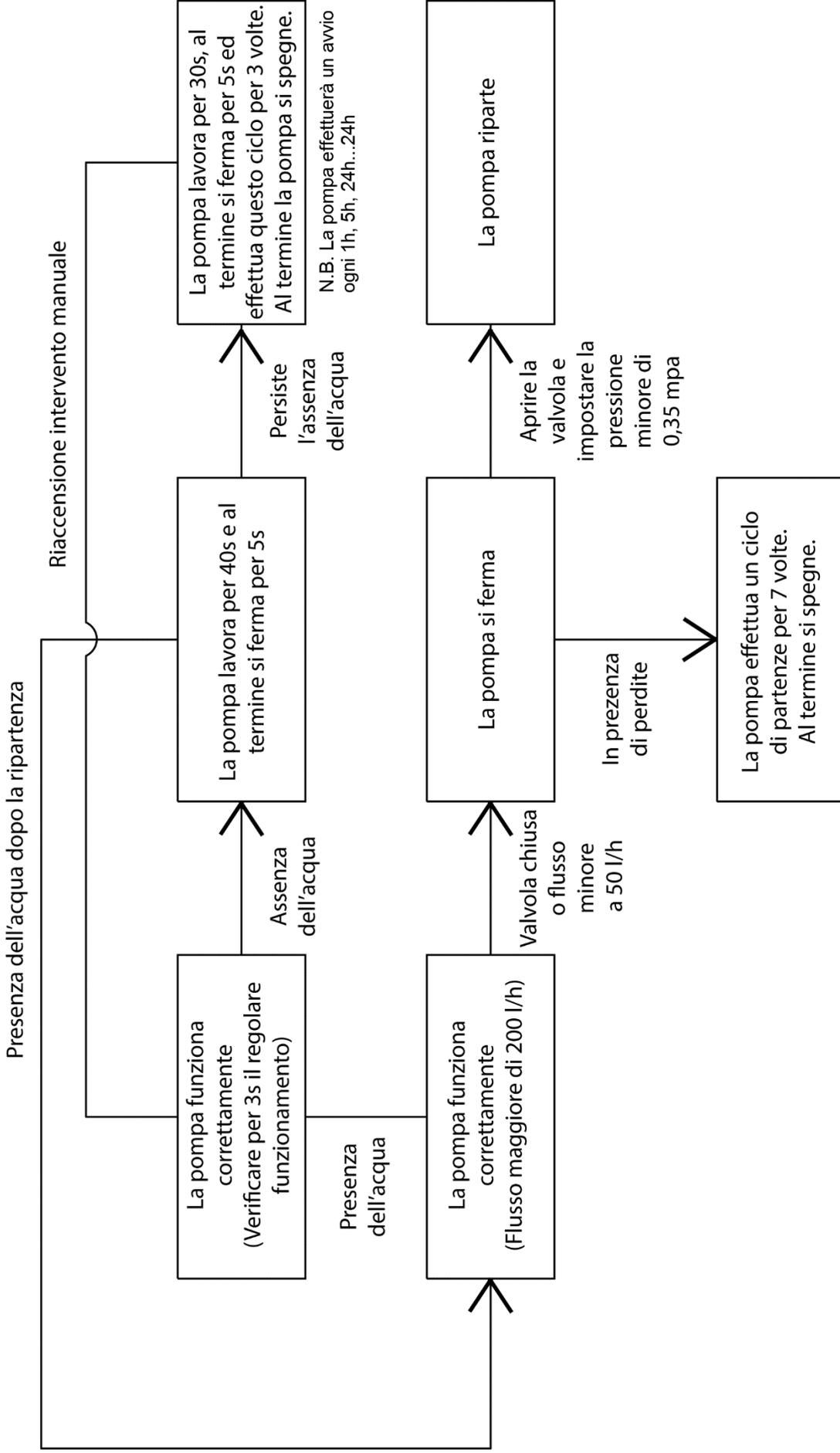
La modalità di funzionamento a secco: la pompa entra in modalità di protezione quando percepisce nessuna pressione né flusso.

Avvertenze:

1 – Il funzionamento del sistema di controllo del flusso della pompa produce un campo elettromagnetico che può attrarre le impurità presenti nelle acque di scarsa qualità. Ciò può causare col tempo un malfunzionamento della valvola di flusso.

2 – Il cavo di alimentazione e l'interruttore galleggiante non devono mai essere utilizzati per trasportare o per spostare la pompa. È consigliato utilizzare una corda di nylon o un cavo d'acciaio tramite gli anelli predisposti nella pompa.

3 – Non immergere in acqua di falda con presenza di cloruri superiori a 50ppm.



INSTRUCTION MANUA ENGLISH

Thank you for have chosen our product. Please read carefully this manual before using the pump.

WARNING

- Before use, check that the pump has grounding.
- Do not touch the pump while it is running.
- Do not operate the pump without water.

1. FEATURES

WARNING: read carefully the manual before installing the pump.

Preserve the manual carefully. If you ever have a problem, please contact before the Customer Service, then make sure that the pump has been used correctly and the cause of the problem is not due to improper use. Each pump is tested before to be packaged.

2. OPERATING CONDITIONS

This pump is suitable only to work with clean water, without suspended solids or dissolved gases.

An important feature of these pumps is their body of only 80 cm high, this allows the use of pumps in wells or cisterns where the water level is very low.

Motor oil bath, continuous service.

WARNING: The pump cannot be used with flammable or explosive liquids.

CAUTION: Make sure that the pump does not dry running.

During the installation, make sure that the pump is isolated from the power supply.

Do not use in swimming pools.

To avoid possible injuries, never touch the pump when it is plugged in.

3. INSTALLATION

Do not use the power cord of the pump to lift or carry.

Use a nylon rope or stainless steel to dip the pump.

The conformation of the pump's head has two rings that can be tied ropes.

We advise to install an automatic level setting controls to prevent from running dry and to install a pressure gauge (suitable to the pump model) to monitor the performances of the pump.

Install the pump to at least 20 cm from the bottom of the well to prevent suction of sand, mud etc. Use of a pressure pipe with a diameter equivalent to the pump outlet.

CAUTION

The discharge pipe must be connected carefully. Make sure that all connections made via screws are sealed. Do not tight too much.

Use of Teflon to completely seal all joints.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

Verify that the voltage and frequency of the pump shown on the nameplate match with the same data of electric supplier line.

Make sure the electrical system is in accordance with the laws in force. Make sure the electrical system is equipped with high-sensitivity circuit breaker A = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

These pumps are equipped with an internal thermal protection device. The pump stops in case of overload. The engine restarts automatically when it has cooled down, so the pump does not need any external protection. The plug and the contacts must be protected against water splashes.

Be sure that the installer is a qualified electrician.

Operate the pump according to the performances described on the nameplate.

Do not run the pump in dry conditions to avoid breakage of the motor and hydraulic parts.

Do not closed the delivery pipe of the pump.

Connect the tubing to the pump before putting the pump in operation. The connections should not have leaks.

Before using, examine the pump carefully (with a special attention for the parts of power cable and plug).

Do not use the pump if it is damaged.

If the pump is damaged, call the specialist of the assistance.

Do not move the pump using the electric cable or remove the plug from the socket by the electric cable.

Protect the plug and the cable from heat, oil and sharp edges.

5. MAINTENANCE AND TROUBLE SOLVING

Discharge the pump connection from the main electricity network before proceeding with maintenance.

The electric cable must be replaced by qualified operator.

In normal conditions, these pumps are free of maintenance, though occasionally need to clean the filter and other hydraulic parts.

If you do not intend to use the pump for an extended period (for example one year), it is advisable to remove it from the water and rinse it with clean water. Then store in a dry place where is protected from the cold.

If the pumped water is not perfectly clean, you may need to clean the filter with a brush to remove accumulated dirt on the outer surface.

6. LIMITED WARRANTY

This device has been manufactured and tested per the most advanced standards. The supplier guarantees that the material and manufacture are fully in conformity with European standards.

The warranty is valid from the time of purchase and is subject to the following conditions:

During the warranty period, damage due to defects from the factory will be repaired for free of charge.

Complaints must be reported immediately.

This warranty is invalid if the unit is damaged by the customer or by third parties. The warranty does not cover damage due to usage.

All components are manufactured per the best standards, using top quality of materials, and are destined to last long.

In case of complaints, we reserve the right to repair, replace defective parts or to replace the pump. Replaced parts will become property of the manufacturer.

Claims will not be accepted unless the damage is not caused for a serious or intentional negligence from the part of the manufacturer.

The customer must prove his right to the guarantee by a proof of purchase. The right to warranty is applicable in the country where the pump was purchased.

7. GUIDELINES

- If the device does not work properly, make sure that the problem is not for a power failure or incorrect use.
- If the customer send back the defective parts, please include the receipt (or invoice) and a description of the defects (a detailed description will facilitate the repair)
- In case of repairing, do not ship accessories which are not original pump components.

For defect reports or replacement request for spare parts, please contact your dealer.

8. DECLARATION OF COMFORMITY CE

We declare under our responsibility that the product to which this declaration refers are in conformity with the following directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

And with the following standards:

- EN 60335-1:2012+A11
- EN 60335-2-41:2003+A1+A2
- EN 62233:2008
- AfPS GS 2014:01 Par. 3.1
- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

9. TROUBLES AND SOLUTIONS

TROUBLES	CAUSES	SOLUTIONS
The Pump does not deliver water or the motor does not starts	<ol style="list-style-type: none"> 1. No current 2. The motor in thermal protection 3. Defective capacitor s 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the voltage and make sure that the plug is correctly supplied 2. Wait until the motor to cool down 3. Contact customer service
The motor is working but the pump does not deliver water	<ol style="list-style-type: none"> 1. The presence of air in the pipe 2. The pipe is plugged 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure that all connections are sealed properly and that the foot valve is without leaks 2. Clean the filter
Pump starts but it stops after a few seconds	<ol style="list-style-type: none"> 1. Power supply does not comply with data on the nameplate 2. Impeller blocked 3. Liquid too hot. Unsuitable environment. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the correct voltage on the nameplate. 2. Disassemble and clean the pump 3. Turn off the pump and wait for it to cool.

10. FUNCTION OF THE CONTROLLER

The controller automatically controls the ON and OFF of the pump, according to the necessity of the water for the user.

In cases of no water or partially flow of water, the controller will stop the pump after 40 seconds and it will remain in standby for 5 seconds. After will make 3 cycles of restart of 30 seconds with each intervals of 5 seconds.

At the end, it will turn off if will persists the absence of water condition, and it will try to restart each 1h, 5h and 24h ... 24h.

For more details see attached diagram on the next page.

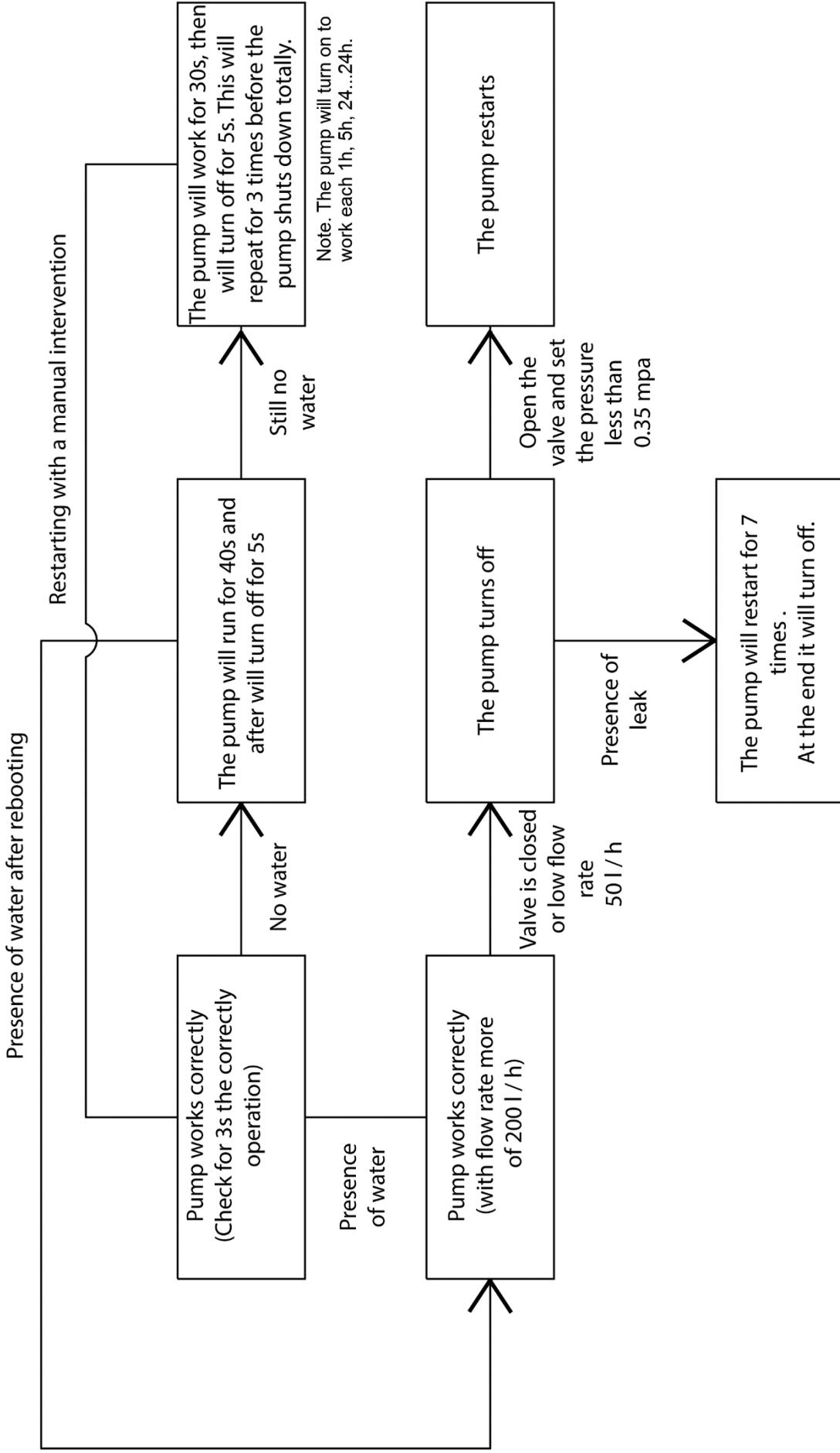
Technical requirements:

Before turning on the pump, after making the electrical connection, check whether the pump conditions are normal. Do not turn on the pump if there is damaged.

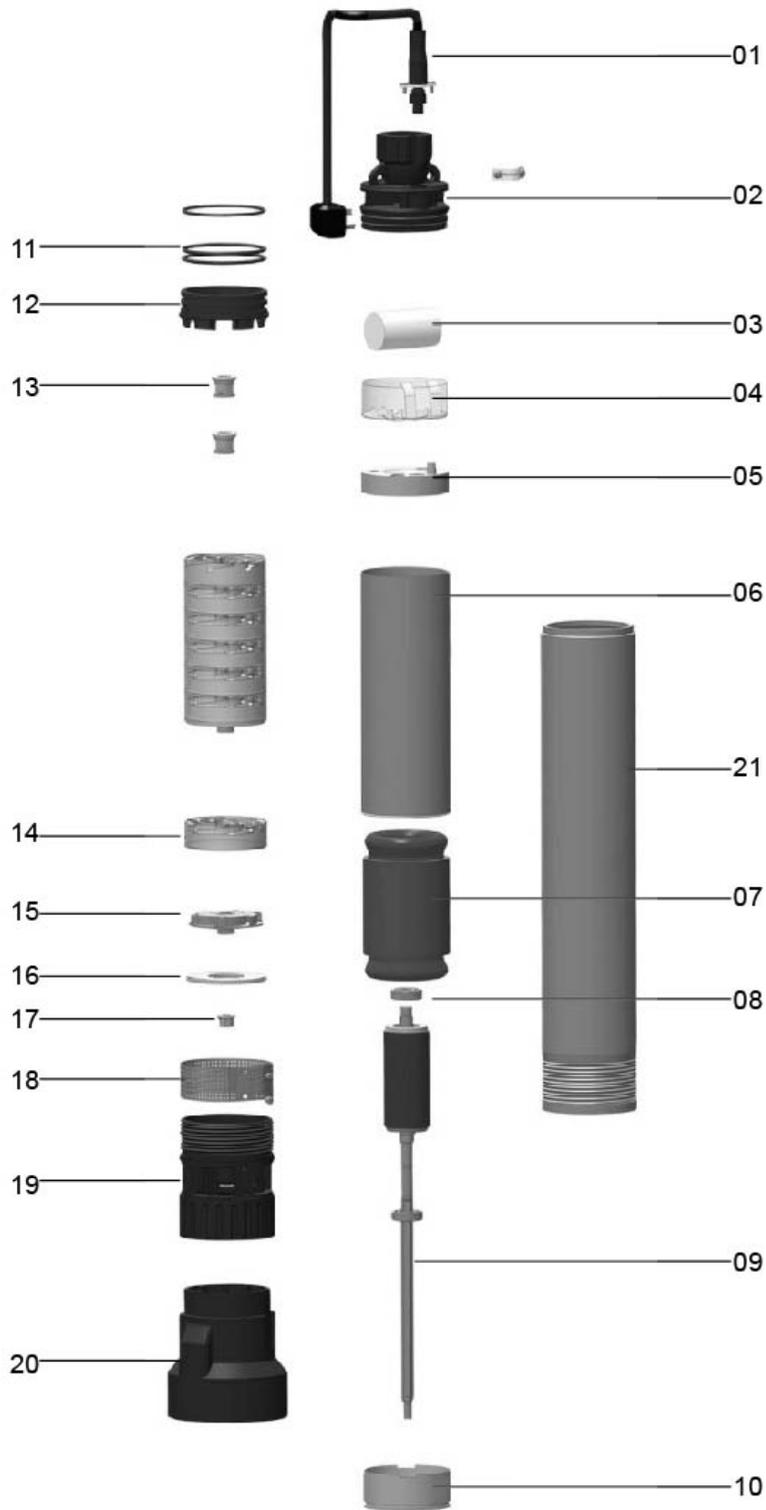
The dry run mode: the pump goes into protection mode when its sensor will feel no pressure and no flow of water.

Warnings:

- 1 - The pump flow control system will produce an electromagnetic field that can attract impurities present in the insufficient quality waters. This could cause sometimes a malfunction for the flowrate controller valve.
- 2 - The power cable and the float switch cable must never be used to carry or to move the pump. It is recommended to use a nylon rope or a steel cable through the rings already arranged on the top of the pump.
- 3 - Do not immerse in water with chlorides higher than 50ppm.



THE STRUCTURE, CODE AND NAME OF THE PUMP



NO.	NAME
01	Cable
02	Outlet
03	Capacitor
04	Capacitor box
05	Upper bearing block
06	Motor house
07	Stator
08	Bearing
09	Rotor
10	lower bearing block
11	O-ring
12	Oil chamber
13	Mechanical seal
14	Diffuser
15	Impeller
16	Cover plate
17	Rubber bearing
18	Filter
19	Inlet
20	Support
21	Pump casing

Elettromek di Germano Antonino
Via C. Colombo – 98066 Patti (MESSINA)
Tel +39 0941 361336 - Fax +39 0941 372806
Email info@xpowerwaterpumps.com - Web www.xpowerwaterpumps.com
Cod. Fiscale/P.Iva /Reg. Imprese 01885690832